

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי-ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחני-משנה  
מועד הבחינה: קיץ תשס"א, 2001  
מספר השאלון: 016101

## א נ ג ל י ת

יחידת לימוד אחת

גרסה ב'

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.  
פרק ראשון – הבנת הנקרא – 52 נקודות  
פרק שני – הבנת הנשמע – 48 נקודות  
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דו-לשוני.
- ד. הוראות מיוחדות:
  1. עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
  2. כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
  3. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות-משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות כלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

**ב ה צ ל ח ה !**

**PART I: READING COMPREHENSION (52 points)**

الفصل الأول: فهم المقروء (٥٢ درجة)  
اقرأ بتمعن الرسائل التي أمامك، ثم أجب عن  
السؤال 1 الذي يليها.

פרק ראשון: הבנת הנקרא (52 נקודות)  
קרא בעיון את המכתבים שלפניך, וענה  
על שאלה 1 שאחריהם.

Read the letters below and answer question 1.

**A REPORTER ANSWERS QUESTIONS**

Helen Roberts is a reporter. She is answering questions that readers sent to her.

Dear Miss Roberts,  
How do you get information for your  
articles?

Jim

Dear Jim,  
I always talk to people who know the  
person or the subject well.  
Of course, I only talk to people I trust.  
If I have a lot of time, then I also do  
detailed research. I read about the subject  
or the person in books, newspapers or on  
the Internet. That way, I can be sure there  
aren't any mistakes in my article.

Yours,  
Helen

Dear Miss Roberts,  
I'm 16 and want to be a reporter.  
What should I do?

Betty

Dear Betty,  
My advice to you is, learn as much as  
you can about the world. Study history,  
science, or anything else that interests you.  
Also, find ways to practise writing. This  
is important, because in order to get a job  
at a newspaper, you will need to show  
examples of your writing. So write for  
your school paper, or even for a small  
local newspaper. Soon, people will notice  
you.

Yours,  
Helen

1. ענה על שאלה 1 (סעיפים f-a) באנגלית, אجب عن السؤال 1 (البنود f-a) بالانجليزية, על-פי ההוראות בסעיפים השונים. وفقاً للتعليمات في البنود المختلفة. (28 נקודות; לכל תשובה נכונה – 4 נקודות) (28 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 4 درجات)

Answer question 1 (items a-f) in English.

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

- 1(a) Helen explains to Jim how she works. YES / NO  
1(b) Helen tells Jim that she always does detailed research. YES / NO

1(c) FILL IN ONE WORD IN EACH SPACE:

Helen tells Jim that she gets information from ..... and from .....

CIRCLE THE CORRECT ANSWER:

- 1(d) What does Betty want to know?  
i) How to become a reporter.  
ii) How reporters work.  
iii) How to interview people.
- 1(e) According to Helen, what should Betty study? Name ONE thing.  
ANSWER: .....
- 1(f) According to Helen, which paper should Betty write for? Name ONE.  
ANSWER: .....

לפניך ארבע מודעות שנתלו על לוח מודעות במרכז קהילתי. קרא את המודעות, וענה על שאלה 2 שאחריהן. أمامك أربعة إعلانات علقت على لوحة الإعلانات في مركز جماهيري. اقرأ الإعلانات ثم أجب عن السؤال 2 الذي يليها.

Read the notices below and answer question 2.

### COURSES AT THE COMMUNITY CENTER

1

#### Drama for beginners

Learn how to stand, walk and talk on stage.

Two groups, for children and teenagers. Each group will perform a 20-minute play as a finishing project.

Tuesdays (children): 16:00-18:00

Wednesdays (teenagers): 20:00-22:00

2

#### Lessons with Lily

A 3-month course with Lily Gaston, an expert baker.

Learn fast and easy recipes for delicious cakes, cookies, and desserts.

Mondays and Thursdays, 16:00-17:30.

3

#### It's never too late!

Computer lessons for people over 60 with no computer experience. Learn how to write messages and send them to your family and friends.

Thursday mornings, 9:30 to 11:30.

Call Rose 089-458962.

4

#### It's Easy!

Half-year courses in French and Spanish for beginners.

Small groups. Experienced teachers.

Wednesday afternoons.

For more details, call Fanny at 009-539523.

2. מלא את הטבלה שלפניך (סעיפים f-a),  
על-פי המודעות שקראת.  
מלא שמונה משבצות.  
(24 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)
- إملا الجدول الذي أمامك (البند f-a).  
وفقاً للإعلانات التي قرأتها.  
إملا ثمانية مربعات.  
(٢٤ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

PUT AN X IN THE EIGHT CORRECT BOXES:

	1	2	3	4
(a) Which course is especially for <u>older</u> people?				
(b) Which notices tell you <u>how long</u> the course lasts?				
(c) Which notice is about learning a <u>language</u> ?				
(d) Which notice tells you what happens <u>at the end</u> of the course?				
(e) Which notice is about <u>food</u> ?				
(f) Which courses can you take on <u>Thursday</u> ?				

**PART II: LISTENING COMPREHENSION (48 points)**

פרק שני: הבנת הנשמע (48 נקודות) **الفصل الثاني: فهم المسموع (48 درجة)**  
שימו לב: כל הנבחרים (כולל נבחני-משנה) **انتبهوا: جميع المتحَنِّين (بما في ذلك ممتَحَنُو**  
חייבים להיבחן בפרק זה. **الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.**

**הוראות לנבחנים**

אתם עומדים לשמוע שני קטעים; כל אחד מהם ישודר פעמיים.  
תחילה ישודר קטע א' פעמיים, ואחרי הפסקה קצרה ישודר קטע ב' פעמיים.

**קטע א': עבודה חדשה לכלבים**

- \* לפני שידור קטע א' עיינו בשאלה 3.
- \* רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע א'.

**קטע ב': מספרת הסיפורים**

- \* לפני שידור קטע ב' עיינו בשאלה 4.
- \* רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע ב'.

**תعليمات للممتَحَنِّين**

سوف تستمعون إلى قطعتين؛ تبتث كل قطعة مرتين.  
أولاً تبتث القطعة "أ" مرتين، وبعد استراحة قصيرة تبتث القطعة "ب" مرتين.

**القطعة "أ": عمل جديد للكلاب**

- \* قبل بثّ القطعة "أ"، تتمعنوا في السؤال 3.
- \* من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة "أ".

**القطعة "ب": راوية الحكايات**

- \* قبل بثّ القطعة "ب"، تتمعنوا في السؤال 4.
- \* من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة "ب".

**Instructions**

You are about to hear TWO passages. Each passage will be broadcast TWICE.  
First Passage A will be broadcast twice, and after a short break, Passage B will be broadcast twice.

**Passage A: A New Job for Dogs**

- \* Before the first broadcast, read question 3.
- \* It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage A.

**Passage B: The Storyteller**

- \* Before the first broadcast, read question 4.
- \* It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage B.

- קטע א': עבודה חדשה לכלבים  
3. ענה על שאלה 3 (סעיפים i-a).  
הקף במעגל את התשובה הנכונה,  
YES או NO, על-פי הנאמר בתכנית.  
(27 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)
- القطعة أ': عمل جديد للكلاب  
أجب عن السؤال 3 (البنود i-a).  
ضع دائرة حول الإجابة الصحيحة،  
YES أو NO، وفقاً لما ورد في البرنامج.  
(٢٧ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

Answer question 3 (items a-i) according to the programme.

קטע א': עבודה חדשה לכלבים  
القطعة أ': عمل جديد للكلاب

### A NEW JOB FOR DOGS

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

- |  |          |
|--|----------|
| 3(a) Birds are a danger to airplanes.                      | YES / NO |
| 3(b) Airport workers use tapes to frighten the birds.      | YES / NO |
| 3(c) Loud noises always frighten the birds.                | YES / NO |
| 3(d) Each dog trainer works with one dog.                  | YES / NO |
| 3(e) The dogs are allowed to go everywhere in the airport. | YES / NO |
| 3(f) It takes a few months to train a dog.                 | YES / NO |
| 3(g) The dogs can work in the rain.                        | YES / NO |
| 3(h) Working with the dogs costs a lot of money.           | YES / NO |
| 3(i) Today all airports use dogs to scare birds away.      | YES / NO |

שים לב: שאלה 4 מופיעה בעמודים 8-9.  
انتبه: السؤال 4 يظهر في الصفحتين 8-9.  
Please note: Question 4 is on pages 8-9.

קטע ב': מספרת הסיפורים

4. ענה על שאלה 4 (סעיפים f-a) על-פי הנאמר בתכנית. בסעיף (b), בצע את ההוראה. בסעיפים האחרים, הקף במעגל את המספר המציין את התשובה המתאימה ביותר. (21 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)

القطعة "ب": راوية الحكايات

أجب عن السؤال 4 (البند f-a) وفقاً لما ورد في البرنامج. في البند (b)، نفذ التعليمات. في البنود الأخرى، ضع دائرة حول الرقم الذي يدل على الإجابة الأكثر ملاءمة. (٢١ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

Answer question 4 (items a-f) according to the programme. In item (b), follow the instructions. In the other items, circle the number of the correct answer.

קטע ב': מספרת הסיפורים

القطعة "ب": راوية الحكايات

**THE STORYTELLER**

4(a) Who does Ann tell stories to?

- i) adults
- ii) children
- iii) children and adults

4(b) Where does Ann tell the stories?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS:

- ..... i) At her house.
- ..... ii) In libraries.
- ..... iii) At youth centres.
- ..... iv) In a theatre.
- ..... v) In schools.

4(c) According to Ann, her listeners ( – ) stories they know.

- i) love to hear
- ii) don't want to hear
- iii) don't mind hearing

- 4(d) Where does Ann get the stories she tells?
- i) She makes them up.
  - ii) From books.
  - iii) From her children.
- 4(e) How long ago did Ann become a storyteller?
- i) A year ago.
  - ii) Two years ago.
  - iii) Three years ago.
- 4(f) Ann says that she keeps the listeners interested by changing her ( – ).
- i) costumes
  - ii) stories
  - iii) voice

## בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי-ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחני-משנה  
מועד הבחינה: קיץ תשס"א, 2001  
מספר השאלון: 016101

## אנגלית

יחידת לימוד אחת

גרסה א'

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.  
פרק ראשון – הבנת הנקרא – 52 נקודות  
פרק שני – הבנת הנשמע – 48 נקודות  
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דו-לשוני.
- ד. הוראות מיוחדות:
1. עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
  2. כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
  3. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות-משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

## בהצלחה!

**PART I: READING COMPREHENSION (52 points)**

الفصل الأول: فهم المقروء (٥٢ درجة)  
اقرأ بتمعن الرسائل التي أمامك، ثم أجب عن  
السؤال الذي يليها.

פרק ראשון: הבנת הנקרא (52 נקודות)  
קרא בעיון את המכתבים שלפניך, וענה  
על שאלה 1 שאחריהם.

Read the letters below and answer question 1.

**A REPORTER ANSWERS QUESTIONS**

Tom Roberts is a reporter. He is answering questions that readers sent to him.

Dear Mr. Roberts,  
I'm 16 and want to be a reporter.  
What should I do?

Henry

Dear Henry,  
My advice to you is, learn as much as you  
can about the world. Study history,  
science, or anything else that interests you.  
Also, find ways to practise writing. This is  
important, because in order to get a job at a  
newspaper, you will need to show examples  
of your writing. So write for your school  
paper, or even for a small local newspaper.  
Soon, people will notice you.

Yours,  
Tom

Dear Mr. Roberts,  
How do you get information for your  
articles?

Lisa

Dear Lisa,  
I always talk to people who know the  
person or the subject well.  
Of course, I only talk to people I trust.  
If I have a lot of time, then I also do  
detailed research. I read about the subject  
or the person in books, newspapers or  
on the Internet. That way, I can be sure  
there aren't any mistakes in my article.

Yours,  
Tom

1. ענה על שאלה 1 (סעיפים f-a) באנגלית, אجب عن السؤال 1 (البندود f-a) بالانجليزية, על-פי ההוראות בסעיפים השונים. وفقاً للتعليمات في البنود المختلفة. (28 נקודות; לכל תשובה נכונה – 4 נקודות) (28 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 4 درجات)

Answer question 1 (items a-f) in English.

CIRCLE THE CORRECT ANSWER:

- 1(a) What does Henry want to know?  
i) How to become a reporter.  
ii) How reporters work.  
iii) How to interview people.

- 1(b) According to Tom, what should Henry study? Name ONE thing.

ANSWER: .....

- 1(c) According to Tom, which paper should Henry write for? Name ONE.

ANSWER: .....

- 1(d) FILL IN ONE WORD IN EACH SPACE:

Tom tells Lisa that he gets information from ..... and from .....

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

- 1(e) Tom explains to Lisa how he works. YES / NO  
1(f) Tom tells Lisa that he always does detailed research. YES / NO

לפניך ארבע מודעות שנתלו על לוח מודעות במרכז קהילתי.  
אמאםك أربعة إعلانات علّقت على لوحة الإعلانات في مركز جماهيري.  
קרא את המודעות, וענה על שאלה 2 שאחריהן. اقرأ الإعلانات ثم أجب عن السؤال 2 الذي يليها.

Read the notices below and answer question 2.

### COURSES AT THE COMMUNITY CENTER

1

#### It's Easy!

Half-year courses in French and Spanish for beginners.  
Small groups. Experienced teachers.  
Wednesday afternoons.  
For more details, call Fanny at 009-539523.

2

#### Lessons with Lily

A 3-month course with Lily Gaston, an expert baker.  
Learn fast and easy recipes for delicious cakes, cookies, and desserts.  
Mondays and Wednesdays, 16:00-17:30.

3

#### It's never too late!

Computer lessons for people over 60 with no computer experience. Learn how to write messages and send them to your family and friends.  
Thursday mornings, 9:30 to 11:30.  
Call Rose 089-458962.

4

#### Drama for beginners

Learn how to stand, walk and talk on stage.  
Two groups, for children and teenagers. Each group will perform a 20-minute play as a finishing project.  
Tuesdays (children): 16:00-18:00  
Thursdays (teenagers): 20:00-22:00

2. מלא את הטבלה שלפניך (סעיפים f-a),  
על-פי המודעות שקראת.  
מלא שמונה משבצות.  
(24 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)
- إملا الجدول الذي أمامك (البندود f-a),  
وفقاً للإعلانات التي قرأتها.  
إملا ثمانية مربعات.  
(٢٤ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

PUT AN X IN THE EIGHT CORRECT BOXES:

	1	2	3	4
(a) Which course is especially for <u>older</u> people?				
(b) Which notices tell you <u>how long</u> the course lasts?				
(c) Which notice is about learning a <u>language</u> ?				
(d) Which notice tells you what happens <u>at the end</u> of the course?				
(e) Which notice is about <u>food</u> ?				
(f) Which courses can you take on <u>Thursday</u> ?				

**PART II: LISTENING COMPREHENSION (48 points)**

פרק שני: הבנת הנשמע (48 נקודות) **הפصل الثاني: فهم المسموع (48 درجة)**  
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני-משנה) **انتبهوا: جميع المتقدمين (بما في ذلك متحنو**  
חייבים להבחין בפרק זה. **الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.**

**הוראות לנבחנים**

אתם עומדים לשמוע שני קטעים, כל אחד מהם ישודר פעמיים.  
תחילה ישודר קטע א' פעמיים, ואחרי הפסקה קצרה ישודר קטע ב' פעמיים.

**קטע א': עבודה חדשה לכלבים**

- \* לפני שידור קטע א' עיינו בשאלה 3.
- \* רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע א'.

**קטע ב': מקפרת הסיפורים**

- \* לפני שידור קטע ב' עיינו בשאלה 4.
- \* רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע ב'.

**תعليمات للممتحنين**

سوف تستمعون إلى قطعتين؛ تبت كل قطعة مرتين.  
أولاً تبت القطعة 'أ' مرتين، وبعد استراحة قصيرة تبت القطعة 'ب' مرتين.

**القطعة 'أ': عمل جديد للكلاب**

- \* قبل بث القطعة 'أ'، تمعنوا في السؤال 3.
- \* من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البث الأول للقطعة 'أ'.

**القطعة 'ب': راوية الحكايات**

- \* قبل بث القطعة 'ب'، تمعنوا في السؤال 4.
- \* من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البث الأول للقطعة 'ب'.

**Instructions**

You are about to hear TWO passages. Each passage will be broadcast TWICE.  
First Passage A will be broadcast twice, and after a short break, Passage B will be broadcast twice.

**Passage A: A New Job for Dogs**

- \* Before the first broadcast, read question 3.
- \* It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage A.

**Passage B: The Storyteller**

- \* Before the first broadcast, read question 4.
- \* It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage B.

קטע א': עבודה חדשה לכלבים

3. ענה על שאלה 3 (סעיפים i-a).

הקף במעגל את התשובה הנכונה,

YES או NO, על-פי הנאמר בתכנית.

(27 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)

القطعة أ': عمل جديد للكلاب

أجب عن السؤال 3 (البند i-a).

ضع دائرة حول الإجابة الصحيحة،

YES أو NO، وفقاً لما ورد في البرنامج.

(27 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 3 درجات)

Answer question 3 (items a-i) according to the programme.

קטע א': עבודה חדשה לכלבים

القطعة أ': عمل جديد للكلاب

**A NEW JOB FOR DOGS**

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

- |  |          |
|--|----------|
| 3(a) Birds are a danger to airplanes.                      | YES / NO |
| 3(b) Airport workers use tapes to frighten the birds.      | YES / NO |
| 3(c) Loud noises always frighten the birds.                | YES / NO |
| 3(d) Each dog trainer works with one dog.                  | YES / NO |
| 3(e) The dogs are allowed to go everywhere in the airport. | YES / NO |
| 3(f) It takes a few weeks to train a dog.                  | YES / NO |
| 3(g) The dogs can work in the rain.                        | YES / NO |
| 3(h) Working with the dogs costs a lot of money.           | YES / NO |
| 3(i) Today all airports use dogs to scare birds away.      | YES / NO |

שים לב: שאלה 4 מופיעה בעמודים 8-9.

انتبه: السؤال 4 يظهر في الصفحتين 8-9.

Please note: Question 4 is on pages 8-9.

קטע ב': מספרת הסיפורים

القطعة "ب": راوية الحكايات

أجب عن السؤال 4 (البند f-a) وفقاً لما ورد  
في البرنامج. في البند (b)، نفذ التعليمات.  
في البنود الأخرى، ضع دائرة حول الرقم  
الذي يدل على الإجابة الأكثر ملاءمة.  
(٢١ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٢ درجات)

4. ענה על שאלה 4 (סעיפים f-a) על-פי הנאמר  
בתכנית. בסעיף (b), בצע את ההוראה.  
בסעיפים האחרים, הקף במעגל את המספר  
המציין את התשובה המתאימה ביותר.  
(21 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)

Answer question 4 (items a-f) according to the programme. In item (b), follow the instructions. In the other items, circle the number of the correct answer.

קטע ב': מספרת הסיפורים

القطعة "ب": راوية الحكايات

THE STORYTELLER

4(a) Who does Ann tell stories to?

- i) children
- ii) adults
- iii) children and adults

4(b) Where does Ann tell the stories?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS:

- ..... i) At her house.
- ..... ii) In a theatre.
- ..... iii) In schools.
- ..... iv) In libraries.
- ..... v) At youth centres.

4(c) According to Ann, her listeners ( – ) stories they know.

- i) don't want to hear
- ii) love to hear
- iii) don't mind hearing

- 4(d) Where does Ann get the stories she tells?
- i) From books.
  - ii) She makes them up.
  - iii) From her children.
- 4(e) How long ago did Ann become a storyteller?
- i) A year ago.
  - ii) Two years ago.
  - iii) Three years ago.
- 4(f) Ann says that she keeps the listeners interested by changing her ( - ).
- i) costumes
  - ii) voice
  - iii) stories

## בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך